

# 54<sup>ème</sup> MURMURES AU KIRCHBERG



## JUILLET 2019

AVRIL A JUILLET 2019

### JEUDI 18 AVRIL 2019

Nous avons à nouveau accueilli le chœur d'hommes.

A peine commencé, nous étions sous le charme de leurs belles voix et musique. Comme d'habitude, quelques couples se sont formés pour danser et d'autres ont fredonné.

Les nombreux applaudissements et les visages souriants dans l'assistance témoignent de ce beau moment de partage.



Pour les remercier de leur présence régulière, Christiane, la belle-sœur de M. KLOPFENSTEIN a rapporté 2 pains surprise faits-maison.

Merci à tous.

Hanna JUNG, Emma MULLER,  
Yvonne RUDOLPH et les autres

### VIEILLIR EN BEAUTÉ

Vieillir en beauté, c'est vieillir avec son cœur,  
Sans remord, sans regret, sans regarder l'heure ;  
Aller de l'avant, arrêter d'avoir peur ;  
Car, à chaque âge se rattache un bonheur.

Vieillir en beauté, c'est vieillir avec son corps ;  
Le garder sain en dedans, beau en dehors.  
Ne jamais abdiquer devant un effort.  
L'âge n'a rien à voir avec la mort.

Vieillir en beauté, c'est vieillir positivement.  
Ne pas pleurer sur ses souvenirs d'antan.

Être fier d'avoir les cheveux blancs,  
Car, pour être heureux, on a encore le temps.

Vieillir en beauté, c'est vieillir avec amour,  
Savoir donner sans rien attendre en retour ;  
Car, où que l'on soit, à l'aube du jour,  
Il y a quelqu'un à qui dire bonjour.

Vieillir en beauté, c'est vieillir avec espoir ;  
Être content de soi en se couchant le soir.  
Et lorsque viendra le point de non-recevoir,  
Se dire qu'au fond, ce n'est qu'un au revoir.

Texte de Guyslaine Delisle  
proposé par Hedwige EDEL

Tout de suite après, un jeu de loto a démarré et nous avons été plutôt chanceuses puisque 3 d'entre nous ont gagné. On pouvait se servir de cakes tout en jouant.



Le jeu terminé, tout le monde s'est levé pour reprendre le chemin du retour. Nous avons même eu de l'orage.

Merci à notre chauffeur qui nous a ramenés à bon port.

Berthe VOGLER, Gaby BALTZER,  
Marie-Joséphine MATTER, Robert  
HÉROLT et Alfred LETSCHER

## MERCREDI 24 AVRIL SORTIE PAMINA

A 10 H, notre chauffeur, Anne-Marie SCHAEFFER, était présente au départ pour Hoerdt avec 5 résidents et Josiane. Durant l'heure de route, nous avons admiré le réveil de la nature, avec ses nombreuses couleurs et ses belles fleurs.

A peine installés, un apéritif a été servi, suivi d'un bon repas : asperges en sauce, jambon, pâtes et en dessert, de la tarte à la rhubarbe.

A 14 H, le club du temps libre de Hoerdt nous a présenté 2 danses à l'américaine (comme des pom-pom girls).

## JEUDI 25 AVRIL

Une nouvelle fois, nous avons accueilli Gilbert et Charles pour un après-midi musical.

Accompagnés de leur guitare et de l'accordéon, ils ont interprété de nombreux et anciens chants comme :

- Toutes les femmes sont belles
- Elle court, elle court
- Bubi, Bubi noch einmal
- Sag danke schön

- Comme d'habitude (en français et en anglais) et beaucoup d'autres. Cela a duré 2 heures.

Pour finir, le petit-fils de Gilbert BALTZER, Nolan, 3 ans ½ est venu les rejoindre pour chanter «Sierra» tout seul au micro, ainsi que «Joyeux anniversaire» pour tous les résidents qui avaient leur anniversaire au mois d'avril.



De nombreux applaudissements ont marqué la fin de la présentation.

Merci au trio pour ce bel après-midi.

Gaby BALTZER et tous les résidents

Une dame est installée devant sa machine à coudre en train de terminer une robe. Son mari, assis dans le fauteuil, ne cesse de lui faire des remarques :

- Attention, va moins vite, ton fil va casser. Tourne ton tissu à droite. Arrête...
- Mais de quoi te mêles-tu ? Je sais coudre. Fiche-moi la paix !
- Bien sûr ma chérie... comme tu me ficheras la paix la prochaine fois que je prendrai le volant !

Texte trouvé par un résident

## SAMEDI 27 AVRIL

Merci à Latifa qui nous a fait goûter les spécialités de son pays, le Maroc.

Les résidents

## LES ANNIVERSAIRES A SOUHAITER

En août :

Pas d'anniversaire

En septembre :

- Mme Elisabeth SCHUNCK le 02, 87 ans
- M. Willy GULDEN le 09, 95 ans
- Mme Marguerite BENTE le 24, 98 ans

En octobre :

- Mme Frieda JITTEN le 25, 93 ans
- Mme Sophie SAND le 25, 90 ans
- Mme Balbine HUTLIN le 29, 89 ans

## HUMOUR

Dans le train, le contrôleur dit à une vieille dame :

- votre billet est pour Bordeaux. Or ce train va à Nantes.
- Ça c'est ennuyeux, rumine la voyageuse. Et ça arrive souvent au chauffeur de se tromper comme ça ?

-----

- Mme Yvonne RUDOLPH le 30, 87 ans

## 29 AVRIL 2019 : VISITE CHEZ HARMONY A VESCHEIM

Un groupe de 10 résidents avec cannes et rollators s'est engouffré dans 3 voitures. Placer tout le monde de façon aussi confortable que possible était laborieux. Mais avec de la bonne volonté et de la bonne humeur, chacun a trouvé une place.

Enfin les portes claquent et le convoi s'ébranle. Nous avons l'occasion d'admirer la campagne verdoyante sous le soleil printanier avec une très belle vue sur les Vosges.

Arrivés sans encombre à Vescheim, la petite troupe débarque devant la maison de nos hôtes. Nous sommes accueillis par la voix sonore et le rire contagieux d'Harmony. Installés devant une grande table joliment décorée, nous sommes servis comme des princes. Biscuit au citron, gâteau marbré, Schwarzwälder, éclair géant, bavarois à la fraise nous mettent l'eau à la bouche et rendent le choix difficile.



Après avoir fait les présentations et offert les cadeaux à Harmony et sa maman, nous avons trinqué à la santé de tous avec un verre de crémant, tradition oblige.

De nombreuses boissons ont éteint notre soif. Les conversations allaient bon train, animées par des sujets divers : politique, maison de retraite, potins de village, souvenirs d'antan, chacun y allant de son commentaire.

L'ambiance était très animée et gaie.

Nous n'avons pas vu passer le temps, mais il fallait bien retourner au bercail et Josiane a sonné le rappel.

Nous sommes pleins de gratitude pour l'accueil chaleureux que nous ont réservé Harmony et sa famille. Merci de tout cœur aux trois chauffeurs : Josiane, Betty et Liesel de nous avoir permis cette agréable échappée.

Marguerite KREISS et les résidents



## POEME

Rotkehlchen und Sperling unterhalten  
sich eben  
ein bisschen über das menschliche Le-  
ben.

„Eins möcht' ich nur wissen“, meint Rot-  
kehlchen jetzt,  
„warum sich der Mensch nur so fürch-  
terlich hetzt,  
mit Sorgen und Kummer und mancher-  
lei Leid,  
so dass ihm zum Freuen kaum Zeit üb-  
rigbleibt.

Sag, kannst du wohl lösen dies  
schwere Problem?  
Mir scheint doch das Leben recht  
schön und bequem“.

„Genau kann ich's leider dir auch ja  
nicht sagen,  
warum sie so stöhnen, sich grämen  
und plagen.

Ich glaube“, setzt Spätzchen nach-  
denklich hinzu:

„Sie haben's so gut nicht wie ich und  
wie du.

Für uns sorgt der Vater im Himmel so  
treu,

Er weiss ja auch sonst, was uns beiden  
gebricht.

Mir scheint es, mein Liebes, den haben  
sie nicht!“

Texte de Charlotte FRIEDE,  
proposé par René MATTER,  
fils de Jeanne MATTER



Le petit marché

## LE 07.05.2019

M. Vogler, suite à votre anniversaire,  
vous nous avez offert le dessert au-  
jourd'hui (un bon vacherin). Nous vous  
remercions sincèrement pour ce beau  
geste et en profitons avec un peu de re-  
tard pour vous présenter nos meilleurs  
vœux de bonheur et de santé.



Nous vous souhaitons aussi beaucoup  
de patience et du courage pour sur-  
monter tous les obstacles qui se pré-  
sentent à vous, surtout ici avec les tra-  
vaux au «Kirchberg».

Hanna JUNG et tous les résidents,

## PROCHAINE PARUTION

Si vous avez une idée pour le prochain numéro à paraître fin octobre 2019, n'hésitez pas à faire un petit mot ou à en parler à Josiane avant le 10 octobre 2019. Les articles personnels sont très appréciés et montrent votre intérêt pour cette maison. Merci d'avance.

Vous pouvez aussi retrouver le journal «Murmures» et d'autres informations sur notre site : [www.kirchberg67.fr](http://www.kirchberg67.fr)

Toute notre reconnaissance à Josiane, Rémy et Dany d'avoir dépanné en cuisine samedi 15 juin.



Hanna JUNG et tous les résidents

## MERCI

Merci à Mathilde (BIEBER) qui est venue nous rendre visite et nous a offert un bon gâteau pour le goûter du 8 mai.

Surprise au menu !

Pour ses 55 ans, Marie-Christine (STUBER) nous a cuisiné des Fleischschnäke pour le repas de midi. Elle s'est donné beaucoup de mal pour nous faire plaisir, ce qui a été le cas pour beaucoup d'entre nous, ainsi qu'à ses collègues. Merci Marie-Christine !



Merci pour les bonnes confitures faites-maison offertes par les familles, les fruits, les cakes.

## JEUDI 16 MAI SURPRISE, SURPRISE !

Deux bénévoles (Jean-Paul et Marianne) ont fêté leur anniversaire et nous ont régales avec un copieux et savoureux apéritif.

Nous les remercions pour leur délicate attention.

Les résidents et le personnel

## SAMEDI 18 MAI 2019

Les résidents avaient pris place en salle à manger, afin d'attendre la chorale de Butten, une quinzaine de choristes avec des instruments.

Durant plus d'une heure, ils nous ont réjouis avec des chants religieux comme :

- Siyahamba
- Je veux me réjouir
- Venez à moi
- Kumbaya my lord
- Dieu nous voulons voir ta gloire
- Viele kleine Leute



Afin de nous permettre de chanter avec eux, les paroles ont été projetées sur un écran.

Nous avons beaucoup apprécié ce bon moment. Ils ont été remerciés par de nombreux applaudissements et ont partagé le café-gâteaux avec nous.

Merci à eux pour cette très belle prestation.

Les résidents

## IM ALTERSHEIM !

In einem netten Altersheim  
Sitzen drei Frauen im Kämmerlein  
Sie reden von vergangener Zeit,  
Von Liebe, Sorge, Freud und Leid.

Die erste sagt: "Hätte ich Kinder bekommen,  
Die hätten mich im Alter zu sich genommen,  
Statt dessen sitze ich hier allein,  
Verlassen in einem Altersheim."

Die zweite erzählt vom geliebten Sohn:  
„Verheiratet ist er, hat zwei Kinder schon.

Das Haus, das er baute ist viel zu klein,  
Darum sitze ich hier im Altersheim.“

Die dritte lächelt mit müdem Blick  
Sie denkt an glückliche Zeiten zurück:  
„Vier liebe Kinder nenne ich mein,  
Trotzdem sitze ich hier im Altersheim.“

Da kommt eine vierte zur Tür herein,  
In der Hand vier Gläser, eine Flasche Wein:

„Was jammert Ihr so, lasst uns fröhlich sein!

Es geht uns doch gut hier, im Altersheim!

Friedel MATTY

## LE 22 MAI 2019, SORTIE PAMINA OLYMPIADE

Avant 9 H, Anne-Marie (SCHAEFFER), notre chauffeur, était présente pour prendre la route pour la sortie à Landau.

C'est là que se sont passé les jeux sportifs cette année, puisque nous sommes en travaux.



Après un agréable voyage, nous avons eu du mal à trouver la bonne adresse.

A peine arrivés, nous avons eu la feuille de notation pour commencer les jeux. Il y en avait 7 au total, différents des nôtres, même 2 sur ordinateurs (quilles + attraper des boules de glace).



A 12 H 15, un bon repas nous a été rapidement servi. A peine terminé, il a fallu refaire les mêmes jeux une 2<sup>ème</sup> fois, pour avoir plus de chance de gagner.

Après avoir chanté quelques chansons allemandes, les résultats sont tombés. Nous étions 5<sup>ème</sup> sur 7 équipes, mais la première maison française, puisque nous étions les seuls français ( !!!).



Le café-Kuchen (fraises ou rhubarbe) et la remise des prix ont marqué la fin de la rencontre.

C'est sous le soleil que nous avons repris le chemin du retour, fiers des lots que nous avons gagnés.

Merci à Anne-Marie pour sa gentillesse et sa bonne conduite.

Berthe VOGLER, Emma MULLER,  
Marie-Joséphine MATTER, Robert  
HÉROLT et Alfred LETSCHER

## JEUDI 23 MAI

Après la gymnastique du matin, nous avons eu le plaisir de partager l'apéritif et le repas avec les bénévoles de notre maison, qui étaient à l'honneur ce jour-là.



Vers 14 H 30, le chœur d'hommes s'est regroupé pour animer l'après-midi.

Pour compléter l'équipe, l'animatrice de Drulingen est venue avec le batteur et quelques résidents.



Avec un très beau répertoire comme «Rote Lippen», «Der alte Jäger», «Deinen Namen den habe ich vergessen», «Bora Bora», etc, ils ont su entraîner de nombreux danseurs sur la piste.



On n'avait pas l'impression d'être en maison de retraite, mais plutôt à un thé dansant.

Le silence est revenu dans la salle au moment où ils ont entonné la dernière chanson «Le joueur de pipeau».

Ils ont été remerciés avec de nombreux applaudissements. Toutes les tables étaient occupées pour le café-gâteaux. Là encore le chœur d'hommes a continué à chanter pour prolonger l'après-midi.



Merci à tous pour ce beau moment de partage.

Elisa GACKEL et les résidents

## LE 23 MAI

Comme tous les ans, j'étais ravie d'être invitée à la journée des bénévoles qui nous permet de nous retrouver et de passer un moment convivial ensemble.

Cette année, la journée a été vraiment festive grâce à la présence du chœur d'hommes qui a réussi à mettre une ambiance rappelant aux pensionnaires celle des bals populaires d'antan dont ils gardent des souvenirs inoubliables.





Je viens au Kirchberg depuis une quinzaine d'années. Ma mère y a été chouchoutée durant les trois années qu'elle y a passées. Ceux parmi les membres du personnel qui sont toujours présents dans la maison me parlent encore des liens privilégiés qu'ils ont eus avec elle.

J'ai commencé, sur invitation de Josiane, à participer au loto mensuel, puis prenant de plus en plus de plaisir à être avec les pensionnaires, j'ai eu envie de m'investir davantage. C'est ainsi qu'à présent je participe à d'autres activités en particulier aux après-midis consacrés aux jeux de société (je suis une joueuse invétérée !!).

Je suis heureuse de voir les yeux des personnes âgées pétiller lorsqu'elles évoquent avec moi leurs souvenirs d'enfance ou leur passion pour les animaux.

Ma famille ayant été très affectée par la guerre, je ressens le besoin impérieux d'écouter parler la dernière génération qui a connu cette période tourmentée

de notre histoire. Il ne faudrait pas oublier que c'est grâce à leurs souffrances et leurs luttes que nous pouvons vivre plus libres sur les plans matériel, social et affectif. Il faudrait essayer d'éviter «l'engloutissement dans le grand oubli» (expression que j'ai tirée d'un livre que je suis en train de lire)» de toutes ces générations qui nous ont précédés.

Je tiens à remercier de tout cœur mon amie Josiane pour la confiance et la gentillesse qu'elle m'a témoignées durant toutes ces années. J'ai beaucoup d'admiration pour tout ce qu'elle réussit à faire en réunissant des personnes avec des histoires et des parcours souvent si différents.

Je tiens aussi à exprimer ma reconnaissance à l'ensemble du personnel pour son attitude toujours bienveillante à mon égard.

Un grand merci aux résidents pour la belle leçon de vie qu'est pour moi chaque rencontre avec eux !

Liesel SCHWARZ, bénévole

## LES CHANGEMENTS INTERVENUS

Le 21 juin 2019, M. Richard HELMSTETTER nous quittait après un peu plus d'un an de présence.

Nous accueillons parmi nous Mme Joséphine ACKER de Hoenheim. Nous

lui souhaitons la bienvenue parmi nous.

## MERCREDI 05 JUIN

Un grand merci à Eliane, filleule de Mme GROUTSCH, qui est venue nous rendre visite et nous offrir de bons gâteaux faits-maison pour le goûter.

Un peu plus tard, c'est Jacques, le fils de Mme SCHUNCK, qui a tenu sa promesse en nous ramenant un nouveau canari orange pour remplacer Piou-Piou.



Bien sûr, il fallait lui trouver un nom et c'est sur PIPO que nous sommes tombés d'accord, et ceci en l'honneur du chœur d'hommes et de leur chant «le joueur de pipeau».

Les pensionnaires le remercient pour ce beau geste.

Hanna JUNG et les résidents

## JEUDI 07 JUIN

Suite à un coup de téléphone, la chorale de l'église évangélique de Sarre-Union s'est proposée de donner un concert au Kirchberg. Ils étaient une dizaine de choristes plus M. Charles qui a animé l'entracte avec 3 chants allemands.

Le groupe a interprété de beaux chants religieux comme :

- Amazing Grace
  - Grosser Gott
  - Il m'a sauvé
  - Nous marchons dans la lumière de Dieu, etc
- pour finir avec «Plus près de toi, mon Dieu»



Après de nombreux applaudissements, nous les avons invités à partager le café-gâteaux à nos tables.

Un grand merci à eux pour cet après-midi musical.

Berthe VOGLER, Yvonne RUDOLPH,  
Emma MULLER, Balbine HUTLIN,  
Aristide STOCKY et les autres



## FABRIQUE DE TISSUS

Un défi a été lancé aux résidents par Katia (fille de M. STOCKY) et Danielle MATHIEU-BARANOFF pour participer à un projet : créer une œuvre d'art textile pour illustrer le sujet autour des «Chemins de Fraternité». Méfiants au départ, une dizaine de résidents s'est laissée tenter par l'aventure.

Après avoir dessiné les sujets sur du papier (fleurs, oiseaux, papillons...) et retransmis sur différents tissus très colorés, il a fallu les découper, les assembler pour constituer les portions de notre chemin. Le travail de couture si minutieux a été réalisé au domicile de nos deux artistes bénévoles.



La confection (élaboration) était laborieuse mais beaucoup de mains actives se sont mises au travail avec entrain. Nous avons pris plaisir à chaque atelier pour suivre l'évolution de notre travail, jusqu'au jour du 13 juin, où nous avons pu admirer notre chef d'œuvre. Pour remercier Danielle et Katia et finir en beauté, nous avons partagé le repas de midi dans la bonne humeur.

Hanna JUNG, Marie-Joséphine MATTER, Yvonne RUDOLPH, Emma MULLER, Elsa GREINER, Friedel MATTY, Balbine HUTLIN, Berthe VOGLER, Aristide STOCKY et Josiane

## L'UNION DES DOUCEURS FAIT LA FORCE DES FRÈRES ET DES SŒURS

C'est ce 13 juin que Danielle et Katia ont été invitées à déjeuner à la maison de retraite de La Petite Pierre pour présenter le morceau de "Chemins de fraternité" terminé et réalisé avec une



quinzaine de résidents. Chacun s'est exclamé à la découverte du résultat.

Tous se réjouissent d'avoir pu se retrouver régulièrement et surtout d'avoir très concrètement participé à la création et l'élaboration de ce beau morceau coloré, sur lequel, fleurs, oiseaux et papillons illustrent la fraternité. Les mots qui courent sur cette tenture, «L'union des douceurs fait la force des frères et des sœurs» ont été collectivement choisis et découpés par les résidents.

Sur le site [www.cheminsdefraternite.com](http://www.cheminsdefraternite.com) vous pouvez découvrir ce défi textile auquel des centaines de personnes de 3 à 99 ans ont déjà participé.



Quant au morceau de la Petite Pierre, il va voyager pendant toute la durée des travaux entrepris dans l'établissement. Vous pourrez notamment l'admirer tout l'été dans l'église protestante de Neuwiller-les-Saverne.

Katia CRIQUI

## JOURNÉE DÉTENTE AU BORD DE L'EAU : JEUDI 20 JUIN

Grâce à une météo favorable, nous avons pu répondre à l'invitation de Marie-Christine (STUBER) pour un pique-nique au bord de l'étang de pêche de St-Jean-les-Saverne. Grâce aux chauffeurs bénévoles, 19 résidents ont participé à la sortie.



Marie-Christine et Stéphanie HELL (2 aides-soignantes) avaient préparé les lieux et nous attendaient à bras ouvert.

Un apéritif nous a mis en appétit. Les grillades ont été faites sur place par René (SIEGRIST) et Rémy (ZORN). Le directeur a apporté la salade de pâtes pour les accompagner. Le repas a été servi rapidement et nous nous sommes régalés. Marie-Christine s'est fait une joie d'offrir le dessert.

Nous avons profité de la beauté de la nature dans un cadre reposant. Certains ont fait le tour de l'étang, tandis

que d'autres ont profité de la balançoire.



L'ambiance conviviale et familiale a fait que personne n'avait envie de rentrer... On aurait même prolongé la journée sur une tarte flambée !!

Pour finir en beauté, tout le monde a participé au rangement.

**BRAVO** pour cette sortie !

Merci à tous ceux qui l'ont rendue possible et réalisable.

Les résidents et les participants



## LUNDI 24 JUIN

Comme tous les ans au printemps, les musiciens du mardi sont venus animer notre après-midi du lundi.

Cet ensemble d'une quinzaine d'instrumentistes (trompette, baryton, contrebasse, batterie, accordéon, guitare) était accompagné d'Angela et de sa clarinette. Ils ont interprété différentes mélodies comme des marches, valse, mazurkas...



Cela a rappelé à nos résidents les kirbs, messtis d'autrefois.





Après les avoir remerciés avec de nombreux applaudissements, ils ont été invités pour le goûter.

Elisa GACKEL et tous les résidents



Un grand merci à elle pour sa présence dans notre maison, ainsi qu'au chœur d'hommes.

Océane GOLDER, fille de Monique et tous les résidents

## VENDREDI 28 JUIN

C'est sous une chaleur accablante que le chœur d'hommes nous a tout de même honorés par sa présence.

Comme d'habitude, le public était nombreux. C'est avec de nombreux chants comme :

- Lass die Tränen andern weinen
- Lieb Heimatland ade
- Rote Rosen, rote Lippen

qu'ils ont réussi à faire fredonner tout le public.

Avant de finir sur la chanson «Un joueur de pipeau», nous avons entonné un joyeux anniversaire pour Anny (bénévole et mamie d'Elisa), qui a offert le goûter à toute l'assistance.

## SORTIE EN CALÈCHE LE 08 JUILLET

«Galopant le long du chemin, hue co-cotte, allez trotte, les soucis sont pour demain.»

C'est dans cet état d'esprit que 9 résidents et leurs accompagnateurs ont pris la clé des champs dans une calèche tirée par deux sympathiques chevaux ardennais : Ultime le gris et Aiglon le brun.

Menés d'une main de maître par M. Alain, ils nous ont promenés sans être trop secoués à travers la campagne de Pfaffenhoffen à Schillersdorf. Bercés par le trot des chevaux, nous avons eu tout notre temps pour observer le paysage, les animaux dans les prés et les cigognes.



Nous avons aussi constaté à quel point les cultures avaient besoin de pluie de toute urgence.



Quelques mots sur les chevaux : le cheval ardennais descend d'une race très ancienne. Il a très bon caractère ; il est fort et robuste. Il a servi dans l'armée de Napoléon et survécu à la campagne de Russie. C'est un cheval de trait vigoureux qui est aussi utilisé pour le débardage.

Après 1 H 30 de promenade, nous sommes arrivés à Schillersdorf à la maison de Suzanne (SCHAEFFER), où nous attendaient Marianne (FORTMANN) et Anne-Marie (SCHAEFFER).

La table était prête dans la cour fleurie de la ferme, où nous avons dégusté d'excellents gâteaux. Nous avons admiré la belle maison à colombage de 1750. Nous nous sentions si bien que personne n'avait envie de rentrer.



Mais comme toutes belles choses ont une fin, c'est avec le sourire aux lèvres et la joie au cœur que nous avons pris le chemin du retour.

Un grand merci aux chauffeurs René (SIEGRIST), Suzanne et Josiane et bien-sûr aux deux pâtissières (Suzanne et Anne-Marie).

Berthe VOGLER, Marguerite KREISS,  
Marie-Joséphine MATTER, Hanna  
JUNG et Aristide STOCKY



## MERCREDI 10 JUILLET

Suite à la demande de l'association des Producteurs de Fruits et distillateurs de Bouxwiller et environs de participer à l'exposition du 13 et 14 octobre 2019, nous avons contacté Christa, la fille de

Mme KLOPFENSTEIN pour animer un atelier poterie au Kirchberg.

Après réflexion, elle nous a proposé de créer différents fruits. Nous avons commencé par calquer une feuille de vigne sur de l'argile. Ensuite, nous avons roulé des billes pour les assembler en grappes de raisin. C'est Christa qui avec ses mains et de l'eau les a collées ensemble pour la finition.



Chacun était fier de son chef-d'œuvre, et Christa les a emportés pour les cuire et les mettre en couleur.

La prochaine fois, nous allons découvrir comment faire une pomme et une poire.

Un grand merci à elle pour son savoir-faire et sa patience.

Elisa GACKEL et les 10 participants à ce projet

Des nouveautés pour gratter les casseroles avec une laine spéciale qui permet de frotter plus facilement. Pour poursuivre notre action, vous pouvez nous donner votre avis et les acheter (s'adresser à Dorothée ou Yvette). C'est moins facile à tricoter qu'avec une laine normale, mais Mme KNOELLER a quand même eu un résultat satisfaisant.



Mme MULLER tricote des maniques, ainsi que les calendriers de l'Avent.

Mme BEYER, quant à elle, tricote des bonnets, des petits chaussons...

Toute nouvelle personne ayant envie de tricoter sera la bienvenue.

Nous rappelons que les tricots réalisés par ces dames sont à vendre et la recette sera pour la caisse des résidents (sorties, activités diverses, etc).

Dorothée HELMSTETTER  
et Suzanne KNOELLER

## LE TRICOT DES DAMES

Depuis quelques temps, le tricot a pris un autre chemin.



## SUITE DES TRAVAUX (4)

### AVANCÉE

Après les fondations, l'entreprise SUSS coffre et bétonne sur place les 3 étages de l'avancée.

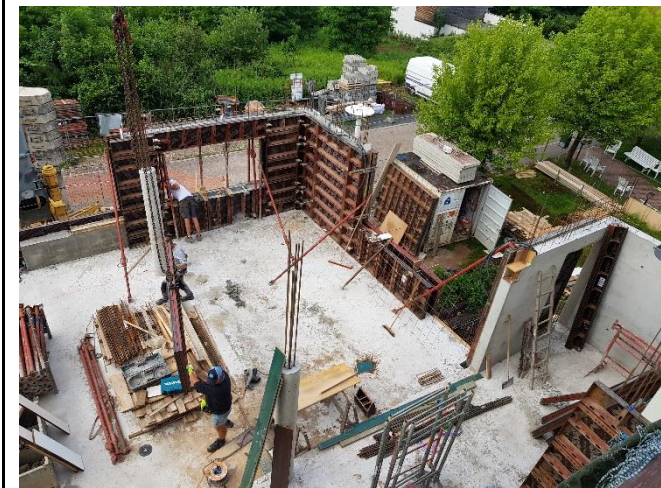
La dalle du 3<sup>ème</sup> niveau est coulée avant les congés d'été.

Dans cette avancée seront installés les 2 nouveaux ascenseurs, l'escalier encloisonné, l'infirmerie, 2 lieux de vie avec kitchenette (1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> étage).

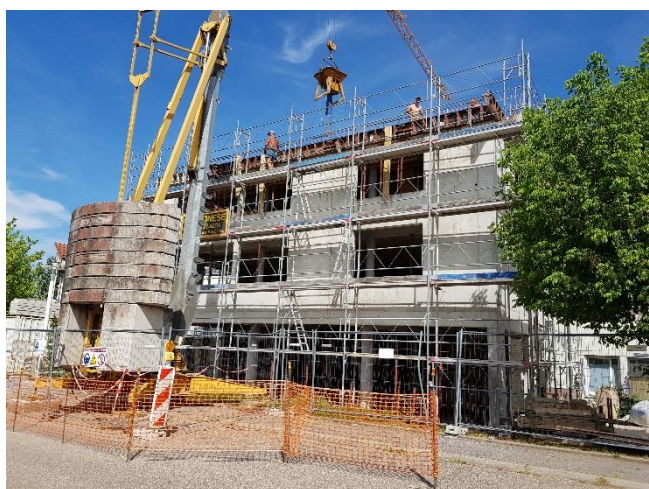
L'avancée au rez-de-chaussée permettra d'accueillir les véhicules pour déposer et chercher les résidents.













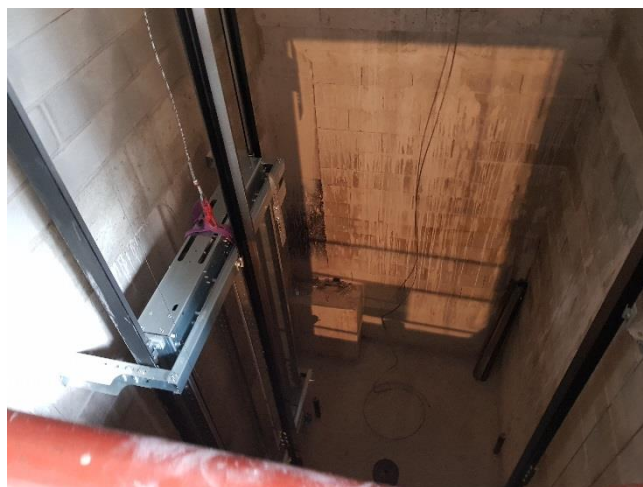
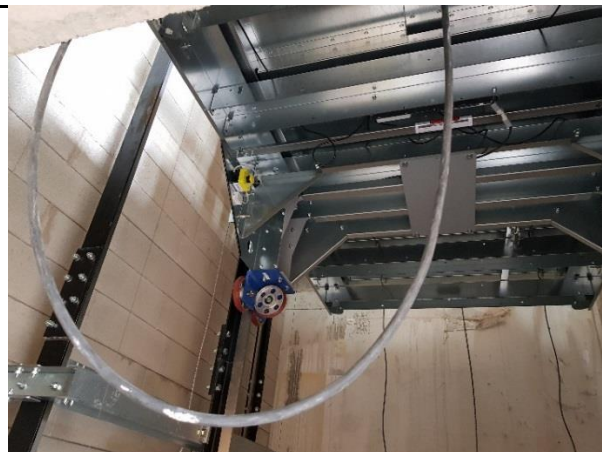
## TOITURE

La toiture est démontée par les entreprises DICK et AUGST



## ASCENSEUR

Montage et mise en route du 1<sup>er</sup> ascenseur. L'ascenseur est deux fois plus grand que l'ancien ; il peut accueillir 4 fauteuils roulants. Démontage de l'ancien ascenseur.

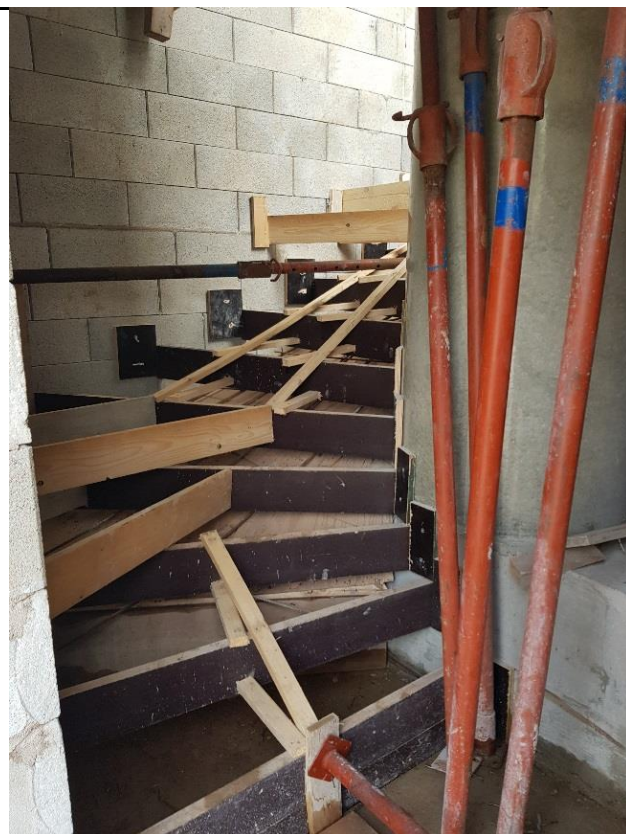
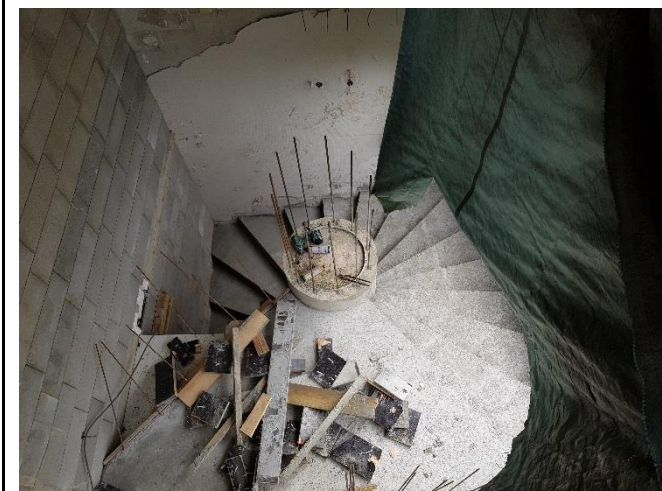






## ESCALIER

L'escalier encoissonné est bétonné jusqu'au 3<sup>ème</sup> étage et équipé de mains courantes par l'entreprise WILLEM





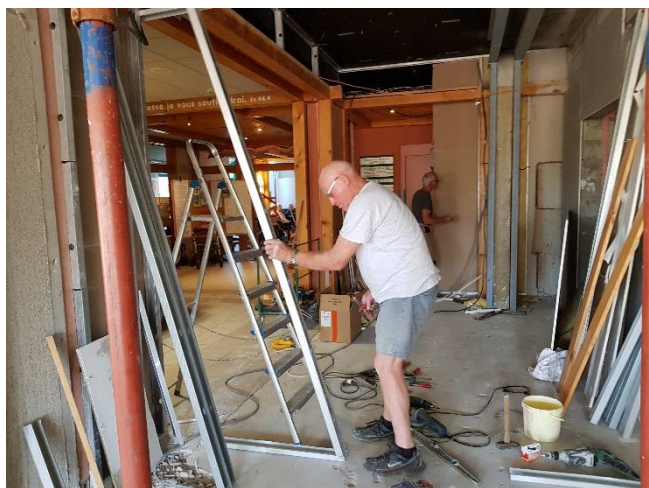
## OUVERTURE

Une ouverture est découpée par sciage au sous-sol pour accéder au nouvel ascenseur



## CLOISONS

Les cloisons provisoires sont déplacées par les bénévoles pour accéder au nouvel ascenseur et isoler l'établissement du chantier







## REPAS AVEC LES ENTREPRISES

19 corps de métiers interviennent sur le chantier, avec leurs sous-traitants, ainsi que le maître-d'œuvre, le coordonnateur sécurité, le contrôleur technique, le bureau d'étude géotechnique, le bureau d'étude thermique, le bureau d'étude structure, le bureau d'études fluides et le coordonnateur SSI.



## VISITE

Visite de chantier par les élus :  
De gauche à droite, Daniel SCHAEFFER président de l'association, Patrick HETZEL, député de la circonscription de Saverne, Frédéric ARBOGAST et Alban COLE, maîtres-d'œuvre (CRB), Frédéric VOGLER, directeur de l'établissement, Nadine HOLDERITH, Maire de La Petite Pierre et conseillère départementale, Michèle ESCHLI-MANN, Vice-Présidente du conseil départemental et Maire de Wasselonne.



Suite des travaux dans le prochain «Murmures».

Frédéric VOGLER

## PROCHAINE MANIFESTATION

Notez dans vos agendas la date du dimanche 01<sup>er</sup> décembre. En effet, le repas de Noël réunissant les familles et les amis des résidents aura lieu à cette date. Les invitations vous parviendront courant du mois d'octobre.